



Al/Spošt. Comune di Sgonico  
 Občina Zgonik  
 mail: protocollo@com-sgonico.regione.fvg.it

**OGGETTO: Richiesta di buono spesa** a sostegno del reddito per nuclei familiari in difficoltà – intervento di emergenza COVID-19 per **solidarietà alimentare** di cui al Decreto legge n. 154 del 23 novembre 2020 – “Misure finanziarie urgenti connesse all'emergenza epidemiologica da COVID-19

**ZADEVA : Vloga za dodelitev solidarnostnega dodatka za nakup živil na podlagi UZM št. 154 z dne 23. Novembra 2020 “ Nujni finančni ukrepi v zvezi z izrednim stanjem zaradi epidemije koronavirusa”**

\_I\_ sottoscritt /\_ (cognome e nome ) \_\_\_\_\_  
 podpisan ( priimek in ime)  
 nat\_ il \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_ a/kraj rojstva \_\_\_\_\_ (\_\_\_)  
 datum rojstva  
 residente a \_\_\_\_\_  
 stalno prebivališče v \_\_\_\_\_  
 frazione \_\_\_\_\_ n.c./št. \_\_\_\_\_  
 kraj \_\_\_\_\_  
 di cittadinanza \_\_\_\_\_  
 / državljanstvo \_\_\_\_\_  
 codice fiscale n./ davčna št.  

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

tel.fisso/telefon \_\_\_\_\_ tel. cellulare / mob. \_\_\_\_\_  
 recapito PEC/naslov CEP \_\_\_\_\_  
 recapito e-mail /e-pošta \_\_\_\_\_

- beneficiario del buono acquisti/ *koristnik bonov za nakupe*
- In qualità di / kot <sup>1</sup> \_\_\_\_\_

del/la Sig./-ra/ gosp \_\_\_\_\_ (cognome e nome/ime in priimek) \_\_\_\_\_  
 nat\_ il /rojen \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_ a/v \_\_\_\_\_ (\_\_\_)  
 residente/ stalno prebivališče a/v \_\_\_\_\_  
 frazione/ kraj \_\_\_\_\_ n.c./št. \_\_\_\_\_

Precisare il legame sussistente con il beneficiario (tutore, curatore, procuratore, amministratore di sostegno, genitore di minore, familiare o convivente, civilmente obbligato)/ opredeliti vez s koristnikom ( skrbnik, kurator,zastopnik,oče/mati mladoletnika, sorodnik , zunajzakonski partner )

**CHIEDE/ PROSI**

di poter beneficiare del buono acquisti di cui in oggetto in quanto attualmente si trova in una condizione di disagio economico/ *za dodelitev bonov za nakupe zaradi trenutne gospodarske stiske*

A tal fine, valendosi delle disposizioni di cui all'art. 47 del D.P.R. 445/2000, consapevole delle pene stabilite dagli artt. 483, 495 e 496 del Codice Penale per le false attestazioni e le mendaci dichiarazioni, sotto la propria personale responsabilità, */seznanjen / -a s kazenskimi sankcijami v primeru lažnega navajanja podatkov uradni osebi na podlagi členov 483. 495 in 496 kazenskega zakonika, v ta namen na podlagi 47.člena UPR 445/2000*

**DICHIARA / IZJAVLJAM na lastno odgovornost**

- che la famiglia anagrafica del richiedente è composto da n. \_\_\_\_ persone / *družino prositelja sestavlja št. \_\_\_\_\_ oseb :*
- Nucleo con persone con necessità di alimentazione speciale/ *posebne prehrabene zahteve članov gospodnjstva (specificare/ navesti) \_\_\_\_\_*
- Nucleo con neonati 0 -tre anni, nr./*Št. otrok od 0 do 3 let \_\_\_\_\_*
- che la famiglia anagrafica del richiedente risulta possedere, alla data di presentazione della domanda, un patrimonio mobiliare (depositato presso istituti di credito e/o uffici postali o altrimenti custodito) pari (*barrare almeno una casella*) / *da družina, na dan predložitve vloge ima naslednje premično premoženje ( na banki ali na pošti - prečrtati vsaj eno okence):*
  - patrimonio mobiliare inferiore a € 10.000,00/ *manj kot 10.000,00 EUR ;*
  - patrimonio mobiliare superiore € 10.000,00, ma indisponibile (specificare il motivo) / *več kot 10.000,00 EUR vendar ne razpoložljivo (navesti vzrok)*
- di essere in regola con i pagamenti nei confronti del Comune di Sgonico-Zgonik / *da je družina izpolnila davčne obveznosti ali poravnala pristojbine za občinske storitve*
- che la famiglia anagrafica presenta la seguente situazione occupazionale (*barrare almeno una casella*) / *da je zaposlitvena slika družine naslednja (prečrtati vsaj eno okence :*
  - persone che dallo scorso mese di febbraio hanno perso il lavoro (licenziamenti, chi aveva un contratto a tempo determinato non rinnovato, badanti il cui impiego è stato interrotto, ec.)/ *osebe, ki so februarja izgubile delo( odpustitev, pogodba za določen čas ni bila obnovljena, negovalke, ki jim je bila pogodba prekinjena itd.) ;*
  - persone che sono in cassa integrazione, quelle che hanno assistito a una forte contrazione del reddito e che hanno anche a carico altri familiari / *osebe, ki imajo dopolnilno blagajno, s skrčenim dohodkom in vzdržujejo družinske člane;*



- persone titolari di partita Iva / lavoratori delle aziende che hanno chiuso o hanno ridotto drasticamente il loro volume d'affari / *neodvisni delavci, zaposleni v podjetjih, ki so ukinila ali skrčila dejavnost* ;
- lavoratori intermittenti con contratti attivi ma che a seguito dell'emergenza coronavirus hanno visto diminuire improvvisamente le chiamate/*občasni delavci z veljavno pogodbo, ki se jim je zmanjšal obseg dela zaradi izrednega stanja* ;
- altro/ *drugo* \_\_\_\_\_

Dichiara inoltre di essere consapevole/ *izjavljam, da sem seznanjen, da:*

- che l'eventuale buono acquisti che dovesse essere concesso a fronte della presente domanda potrà essere utilizzato esclusivamente per l'acquisto di generi alimentari o prodotti di prima necessità, secondo le indicazioni che verranno rese note dal Comune/ *bon za nakup se lahko uporabi samo za nakup živil in drugih potrebščin na podlagi smernic, ki jih je objavila Občina*;

- che il Comune procederà alla verifica della veridicità delle dichiarazioni rese, a seguito di specifica selezione o a campione / *bo Občina vzorčno ali na podlagi specifičnega izbora preverila verodostojnost podatkov iz te izjave*;

- dei criteri di assegnazione delle risorse messe a disposizione a tal fine dallo Stato, come indicate nella deliberazione giuntales nr.75/g dd. 27/11/2020 e ripresi nella deliberazione giuntales nr. 15/ g dd. 04/02/2021, in merito agli interventi di emergenza COVID-19 per solidarietà alimentare a favore dei nuclei familiari pubblicata sul sito istituzionale dell'Ente/ *s pogoji za dodelitev državnega solidarnostnega dodatka za hrano zaradi izjemnega stanja, vezanega na širjenje okužbe s koronavirusom(COVID-19., ki jih določa sklep občinskega odbora št.75/g z dne 27. 11. 2020 in so povzeti v sklepu št.15/g z dne 4. 2. 2021 ter objavljeni na uradni spletni strani občine*.

\* \* \*

I dati personali raccolti con le domande inoltrate saranno trattati con gli strumenti informatici ed utilizzati nell'ambito del procedimento amministrativo con modalità conformi a quanto previsto dalla normativa, ai sensi del GDPR n. 679/2016 (Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali) e del D.Lgs. n. 101/2018.

*Osebnne podatke za namene tega postopka bo Občina zbrala in obdelala na način in z omejitvami, ki jih predvideva veljavna zakonodaja skladno z določili GDPR št. 679/2016 in ZU 101/2018.*

Data/ Datum \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

Firma/podpis \_\_\_\_\_

Allegato/ Priloga :

Documento di identità/ *osebni dokument* \_\_\_\_\_

n./št. \_\_\_\_\_

rilasciato da / *izdal* \_\_\_\_\_

il/dne \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

con scadenza il /*veljaven do* \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

**INFORMATIVA EX ARTICOLO 13 DEL REGOLAMENTO UE 2016/679****OBVESTILO UPORABNIKOM O OBDELAVI OSEBNIH PODATKOV PO ČLENU 13 Uredbe EU 2016/679-GDPR**

**Buoni acquisto a sostegno del reddito per nuclei familiari in difficoltà interventi di emergenza COVID-19 Solidarietà alimentare e dispositivi sanitari/ Solidarnostni dodatek za nakup živil za družine v težavah. Izredni ukrepi zaradi okužbe z virusom COVID-19**

**I. TITOLARE DEL TRATTAMENTO DEI DATI**

Il titolare del trattamento è il Comune di Sgonico - Zgonik 45, CAP 34010 Sgonico - Zgonik (TS) (UTI-Giuliana), rappresentato dal Sindaco che ai sensi del GDPR 2016/679 è contattabile al (+39) 040 229150 - 040 229101- Cod. Fisc. Part. IVA 00293300323 e-mail [protocollo@com-sgonico.regione.fvg.it](mailto:protocollo@com-sgonico.regione.fvg.it)

**I. Upravljaec zbirke osebnih podatkov:** *Občina Zgonik- Zgonik 45, 34010 Zgonik (TS) , ki jo uradno zastopa Župan, na podlagi GDPR 2016/679, dosegljiva na telefonski številki (+39) 040 229150-040 229101- Davčna št. 00293300323 ; e-pošta : [protocollo@com-sgonico.regione.fvg.it](mailto:protocollo@com-sgonico.regione.fvg.it)*

**II. RESPONSABILE DELLA PROTEZIONE DEI DATI**

Il Comune di Sgonico - Zgonik ha nominato Responsabile della Protezione dei Dati (RPD o DPO), l'Avv. Michele Gorga, disponibile alla mail: [mgorga1@gmail.com](mailto:mgorga1@gmail.com)

**II. Odgovoren za varstvo osebnih podatkov:** *Odgovoren za varstvo podatkov pri Občini Zgonik (RPD ali DPO) je odv. Michele Gorga, dosegljiv na naslovu : [mgorga1@gmail.com](mailto:mgorga1@gmail.com).*

**III. DATI RACCOLTI E RESPONSABILE DEL TRATTAMENTO**

I dati personali che la riguardano, raccolti e trattati dal Comune Sgonico - Zgonik, sono quelli contenuti nell'allegato modulo distribuito dai servizi sociali del Comune o, su mandato dello stesso, dall'associazione di volontariato del terzo settore il cui elenco è tenuto presso la sede dell'Ente disponibile a richiesta. L'elenco dei volontari designati dal legale rappresentate dell'associazione alla raccolta e al trattamento dei suoi dati relativamente alla distribuzione dei prodotti alimentari di cui alla misura di sostegno per l'emergenza COVID-19 è pure in possesso del Comune. Responsabile del trattamento dei suoi dati è il Servizio al quale si è rivolto alla mail: [protocollo@com-sgonico.regione.fvg.it](mailto:protocollo@com-sgonico.regione.fvg.it)

**III. Vrste osebnih podatkov :** *Upravljaec osebnih podatkov, t.j. Občina Zgonik, obdeluje osebne podatke, ki jih je uporabnik vnesel v priloženi obrazec ,ki ga je objavila socialna služba ali, na podlagi njenega pooblastila , prostovoljno društvo, ki je vpisano v občinski seznam organizacij tretjega sektorja in je na razpolago na Občini. Občina prav tako hrani seznam prostovoljcev, ki jih zakoniti zastopnik pooblasti, da zbirajo in obdelajo osebne podatke za razdeljevanje živil, kot predvideno v izrednem ukrepu zaradi okužbe z virusom COVID-19. Odgovorna za varstvo vaših podatkov je služba, na katero ste se obrnili po naslovu : [protocollo@com-sgonico.regione.fvg.it](mailto:protocollo@com-sgonico.regione.fvg.it)*

**IV. FINALITÀ DEI TRATTAMENTI**

I dati personali, particolari e sanitari raccolti sono trattati in modo lecito, corretto e trasparente e sono raccolti per le finalità di comunicare, agli organi preposti, le eventuali variazioni del rischio "biologico" e delle necessità "alimentari" derivanti dal Coronavirus per la salute come pure per gli ulteriori adempimenti legati alla sorveglianza sanitaria e quando il trattamento non è possibile in modo anonimo lo stesso può essere comunque effettuato per motivi di sicurezza nazionale e sicurezza pubblica, come per il COVID-19. L'art. 9 co. 2 del GDPR 2016/679, che pone il divieto di trattare i dati sanitari, non si applica in questo trattamento ai sensi della lett. i), richiamato dall'art. 75 del codice privacy, in quanto il trattamento è necessario per motivi di interesse pubblico e sanità pubblica per la protezione da gravi minacce per la salute per la sicurezza dell'assistenza sanitaria e dei medicinali e dei dispositivi medici. Pertanto, il trattamento dei dati relativi alla salute in caso di pandemia è consentito anche senza il suo consenso quale interessato.

**IV. Namen obdelave osebnih podatkov :** *Zbrani osebni podatki, posebne vrste osebnih podatkov in zdravstveni podatki se obdelujejo na zakonit, pravilni in transparentni način in se zbirajo z namenom, da se pristojnim organom sporočajo morebitne spremembe v zvezi z »biološko« nevarnostjo in posebne prehrabene potrebe, vezane na okužbo s koronavirusom COVID-19 oziroma druge ukrepe za zdravstveni nadzor; tudi v primeru , da ni mogoča obdelava osebnih podatkov v anonimni obliki, se podatki obdelujejo zaradi državne in javne varnosti, kot v primeru COVID-19. Drugi odstavek 9.člena GDPR 2016/679, ki prepoveduje obdelavo zdravstvenih podatkov, ne velja v tem primeru skladno s črko i), 75. člena kodeksa o zasebnosti, kajti obdelava je potrebna zaradi javnega interesa in javnega zdravja za zaščito zdravja in zdravstvene nege, zdravil in medicinskih pripomočkov. Zato je obdelava zdravstvenih podatkov v primeru pandemije dovoljena tudi brez izrecnega privoljenja posameznika.*

**V. BASE GIURIDICA DEL TRATTAMENTO**

La base giuridica del trattamento dei dati è:

- la Delibera del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020, con la quale è stato dichiarato lo stato di emergenza in conseguenza del rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili, in GU n. 26 del 01-02-2020, per il periodo di 6 mesi;
- il DPCM 8 marzo 2020 - Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19. G.U. 8.3.2020 n. 59;
- il DPCM 9 marzo 2020 - Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, applicabili sull'intero territorio nazionale (GU n.62 del 09-03-2020);
- il D.L. 9 marzo 2020, n. 14. Disposizioni urgenti per il potenziamento del Servizio sanitario nazionale in relazione all'emergenza COVID-19 (GU n.62 del 09-03-2020);
- il Comunicato del Presidente dell'European Data Protection Board; la raccomandazione del Garante Privacy;
- il D. L. 25 marzo 2020, n. 19 (GU n.79 del 25-03-2020);
- L'Ordinanza della PCM -Dipartimento della Protezione Civile – n. 29 marzo 2020. Ulteriori interventi urgenti di protezione civile in relazione all'emergenza relativa al rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili. (Ordinanza n. 658 in GU n.85 del 30-03-2020);
- Il DPCM - 1° aprile 2020.
- Decreto legge n. 154 del 23 novembre 2020 "Misure finanziarie urgenti connesse all'emergenza epidemiologica da COVID-19"

**V. Prava podlaga za obdelavo osebnih podatkov : Prava podlaga za obdelavo osebnih podatkov izhaja iz :**

- *sklepa Ministrskega sveta z dne 31. 1. 2020, s katerim so na državnem ozemlju za šest mesecev razglasili izredno stanje zaradi tveganja za zdravje, povezanega s pojavom bolezni, ki izhajajo iz povzročiteljev prenosljivih okužb, objavljenega v Uradnem listu št. 26 z dne 1. 2. 2020;*
- *Uredbe predsednika vlade z dne 8. 3. 2020 o »Dodatnih določbah za izvajanje Uredbe z zakonsko močjo št. 6 z dne 23. 2. 2020 o izrednih ukrepih za zajezitev in obvladovanje širjenja okužbe s koronavirusom (COVID-19)«, objavljene v Uradnem listu št. 59 z dne 8. 3. 2020;*
- *Uredbe predsednika vlade z dne 9. 3. 2020 o »Dodatnih določbah za izvajanje Uredbe z zakonsko močjo št. 6 z dne 23. 2. 2020 o izrednih ukrepih za zajezitev in obvladovanje širjenja okužbe s koronavirusom (COVID-19), ki veljajo na celotnem državnem ozemlju (Uradni list št. 62 z dne 9. 3. 2020);*
- *Uredbe z zakonsko močjo št.14 z dne 9. 3. 2020 o » Nujnih ukrepih za okrepitev državne zdravstvene službe v času izrednih razmer zaradi epidemije virusa COVID-19 (Uradni list št. 62 z dne 9. 3. 2020 );*
- *Izjave predsednika European Data Protection Board ; priporočila nadzornega organa za varstvo osebnih podatkov;*
- *Uredbe z zakonsko močjo št. 19 z dne 25. 3. 2020 (Uradni list št. 79 z dne 25. 3. 2020 );*
- *Odredbe št. 658 z dne 29. 3. 2020 vodje oddelka civilne zaščite pri Predsedstvu ministrskega sveta o nadaljnjih nujnih ukrepih civilne zaščite v zvezi z izrednim stanjem zaradi tveganja za zdravje , povezanega s pojavom bolezni, ki izhajajo iz povzročiteljev prenosljivih okužb ;*
- *Uredbe predsednika vlade z dne 1. aprila 2020*
- *UZM št. UZM št. 154 z dne 23. Novembra 2020 " Nujni finančni ukrepi v zvezi z izrednim stanjem zaradi epidemije koronavirusa "*

**VI. SOGGETTI DESTINATARI DEI DATI**

Potranno accedere ai suoi dati ai fini indicati al punto III: - il titolare del trattamento; i dipendenti comunali del servizio sociale e degli Enti del Terzo settore di cui il Comune ha inteso avvalersi per l'individuazione dei fabbisogni alimentari e per la distribuzione dei beni. L'ufficio dei servizi sociali individua la platea dei beneficiari ed il relativo contributo da erogare tra i nuclei familiari più esposti agli effetti economici derivanti dall'emergenza epidemiologica da virus Covid-19 e tra quelli in stato di bisogno, per soddisfare le necessità più urgenti ed essenziali con priorità per quelli non già assegnatari di sostegno pubblico. I suoi dati saranno trasmessi agli esercizi di generi alimentari presso i quali potranno essere utilizzati i buoni spesa per l'acquisto di generi alimentari. L'elenco degli esercizi è pubblicato dal Comune nel proprio sito istituzionale.

**VI .Uporabniki osebnih podatkov** Zbrane osebne podatke iz točke III obdelujejo: upravljavec osebnih podatkov; uslužbenci občinske socialne službe oz. prostovoljnega društva, s katerim občina sodeluje pri zbiranju podatkov o potrebi po pomoči in razdeljevanju slednje. Socialna služba pripravi seznam prejemnikov pomoči in določi višino pomoči za gospodinjstva, ki so bolj izpostavljena negativnim ekonomskim učinkom zaradi epidemije koronavirusa COVID-19, da se zagotovijo najosnovnejše potrebe zlasti tem, ki ne



prejemajo javne podpore. Vaše podatke bomo posredovali trgovinam jestvin, v katerih boste vnovčili bone za nakup živil. Seznam sodelujočih trgovin je objavljen na občinski spletni strani.

#### **VII. TRASFERIMENTO DEI DATI VERSO PAESI TERZI ENTI ED ISTITUZIONI**

I dati raccolti non saranno trasferiti a paesi terzi extracomunitari o dell'UE ad eccezione per quelli con i quali il Comune potrebbe coordinarsi quali Enti attivi nella distribuzione alimentare realizzate nell'ambito del Programma operativo del Fondo di aiuti europei agli indigenti (FEAD). Sono fatte salve le richieste dell'Autorità Giudiziaria o di Pubblica Sicurezza nazionale e delle autorità sanitarie.

**VII. Informacije o prenosih osebnih podatkov v tretjo državo ali mednarodno organizacijo:** Podatki se ne prenašajo v tretjo državo izven evropske unije ali članice evropske unije, z izjemo držav, s katerimi bi Občina lahko sodelovala pri razdeljevanju hrane v sklopu operativnega programa evropskega sklada za pomoč najbolj ogroženim (FEAD). Navedeno ne vpliva na zahteve sodnih oblasti ali organov za javno varnost ali zdravstvenih oblasti.

#### **VIII. MODALITÀ DEL TRATTAMENTO E PERIODO DI CONSERVAZIONE DEI DATI**

I dati saranno trattati sia in formato cartaceo che digitale. Il periodo di loro conservazione è quello fissato nella Delibera del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020, con la quale è stato dichiarato lo stato di emergenza in conseguenza del rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili in GU n. 26 del 01-02-2020 per il periodo di 6 mesi e salvo proroga.

**VIII. Način obdelave in obdobje hrambe osebnih podatkov:** Obdelava podatkov poteka z avtomatiziranimi sredstvi ali brez njih. Podatki bodo shranjeni skladno s sklepom Ministrskega sveta z dne 31. 1. 2020, s katerim so na državnem ozemlju za šest mesecev razglasili izredno stanje zaradi tveganja za zdravje, povezanega s pojavljanjem bolezni, ki jih povzročajo prenosljivi virusni povzročitelji (objavljen v UL št. 26 z dne 1. 2. 2020).

#### **IX. DIRITTI DELL'INTERESSATO**

L'interessato al trattamento potrà esercitare tutti i diritti previsti dall'articolo 15- 22 e ss. del Regolamento europeo 2016/679, escluso il diritto alla revoca del consenso in quanto sospeso ai sensi dall'art. 14 del D.L. 9.3.2020 n.14.

**IX. Pravice zainteresiranih uporabnikov:** Uporabniki lahko uveljavijo vse pravice skladno s členi od 15 do 22 in naslednjimi Uredbe EU 2016/679, z izjemo preklica soglasja, ki ga je razveljavil čl. 14 ZU št.14 z dne 9. 3. 2020.

#### **XI. RECLAMO**

L'interessato ha il diritto di proporre reclamo all'autorità di controllo ai sensi dell'articolo 77 del Regolamento UE 2016/679. In Italia la funzione di autorità di controllo è esercitata dal Garante per la protezione dei dati personali (<https://www.garanteprivacy.it>).

**X. Pravica do pritožbe:** uporabniki, ki mislijo, da upravljanje z njihovimi osebnimi podatki ni v skladu z besedilom GDPR, imajo pravico, da se pritožijo Garantu (<https://www.garanteprivacy.it>), kot predvideva 77. člen Uredbe EU 2016/679.

#### **XII. NATURA OBBLIGATORIA DEL CONFERIMENTO DEI DATI**

Il conferimento dei dati è obbligatorio ed è strettamente strumentale alla provvidenza richiesta. In caso di mancato conferimento, non è possibile accedere al beneficio richiesto. La presente informativa potrebbe subire nel corso del tempo modifiche e/o aggiornamenti. Si consiglia, pertanto, di consultare e fare riferimento alla versione più recente che, in caso di aggiornamento, sarà pubblicata sul portale del Comune.

**XII. Obvezno posredovanje podatkov:** Uporabnik lahko koristi pomoč le s posredovanjem podatkov, ki je obvezno in namenjeno izključno zadevnemu ukrepu. Spremembe tega obvestila bodo objavljene na spletni strani Občine.